



SC MOLDOVA TRAVEL SRL - Agentia de turism Travel 4 You

Tel: 0232/240505; 0232/267796; Fax: 0332/815044

C.U.I. RO 21904406; J22/1693/2007; Licență turism A4440

E-mail: office@travel4you.ro; www.travel4you.ro

Adresă: P-ța. Unirii, nr.6, bl.6, parter, 700055 Iași



REGULI ȘI CONDIȚII GENERALE DE CĂLĂTORIE A PASAGERILOR ȘI BAGAJELOR

INTRODUCERE

Textul prezentului document "Termeni și Condiții Generale de Transport" se referă la transportul aerian de pasageri, bagaje, animale de companie și oricărui alt serviciu auxiliar legat de același transport, serviciile fiind aduse la cunoștință publicului prin afișe, publicații de extrase cu privire la biletele de transport, site-ul corporativ al operatorului de transport și de consultații cu caracter personal, dacă este necesar.

ARTICOLUL I

DEFINIȚII

În acest document "Termeni și Condiții de Transport" sunt explicați toți termenii și semnificațiile lor precum urmează:

BAGAJ

Prin termenul bagaj se indică articolele, efecte și alte obiecte personale ale pasagerului, destinate purtării, utilizării, confortului sau comodității relativ la călătoria acestuia și al căror transport este permis de acești "Termeni și Condiții de Transport" și a Regulamentelor transportatorului. În afara situațiilor în care este specificat altfel, termenul include atât bagajul înregistrat cât și cel neînregistrat.

BAGAJ ÎNREGISTRAT

Indică mai exact bagajul luat în primire de către transportator și care vine înregistrat pe bilet și prin urmare fiind identificat printr-o etichetă specială de bagaj.

BAGAJ NEÎNREGISTRAT

Indică orice alt bagaj în posesia pasagerului în afara celui înregistrat.

BILET

Indică documentul eliberat de transportator intitulat "bilet de călătorie și buletin de bagaj" care cuprinde un extras din aceste "Norme și Condiții Generale de Transport", cupoane de zbor și cuponul de pasager, sau alt document similar destinat pentru transportul aerian de pasageri și bagajelor sale. Include, de asemenea biletul de avion numit "bilet electronic".

BILET COMPLEMENTAR

Indică biletul emis împreună cu alt bilet și care constituie, împreună, un singur contract de transport..

BILET EXCEDENT DE BAGAJ

Indică documentul emis de către transportator sau în contul său ca o chitanță de plată pentru transportul bagajelor deductibile în exces și pentru transportul de animale de companie. Biletul excedent de bagaj nu este emis în mod automat, dar integrează biletul.

BILET DE ÎMBARCARE

Este un document eliberat de către Transportator sau printat de pasager legat la Cuponul de zbor demonstrând completarea procedurii de înregistrare care va permite accesul la bordul avionului .

COTRAMARCA SAU CARDUL DE TRANZIT

Acesta este documentul emis de către transportator sau livrate în numele pasagerului care, din motive operaționale, trebuie să aterizeze și să ramana temporar la aeroport în timpul călătoriei întreprinse și care permite continuarea re-îmbarcării în aceeași călătorie.

CONDIȚII DE TRANSPORT

Indică setul de prevederi care reglementează transportul. Aceste prevederi includ, în plus față de acești "Termeni și Condiții de Transport", de asemenea, măsurile speciale aprobate în conformitate cu dispozițiile tarifare și a normelor administrative ale transportatorului, din care călătorul poate la cerere inspecta aceste prevederi.

CONVENTIE

Indică Convenția pentru Unificarea Anumitor Reguli referitoare la transportul aerian internațional semnată în data de 28 mai 1999 la Montreal și modificările ulterioare.

DAUNE

Indică orice tip de daune precum: decesul, vătămarea corporală, prejudiciile cauzate prin întârziere, pierdere parțială sau alte prejudicii de orice natură ivite în urma transportului sau în legătură cu transportul sau a altor servicii suplimentare prestate de transportator.

DREPTURI SPECIALE DE TRAGERE (DST)

Indică o monedă specială definită de către Fondul Monetar Internațional a căror valoare este listată la cele mai importante ziare financiare.

ETICHETA DE BAGAJ

Indică documentul eliberat de transportator în scopul exclusiv al identificării bagajelor înregistrate. Se compune din două părți, dintre care una (Matrice) este aplicată pe fiecare bagaj de călătorie, cea de a doua parte (bon) este restituită pasagerului.

ETICHETA DE IDENTIFICARE

Indică faptul că eticheta trebuie să fie aplicată în afara bagajului, indicând informațiile personale a pasagerului și detaliile de contact. .

ZILE

Sunt zilele calendaristice, inclusiv duminicile și sărbătorile legale. În cazul notificărilor, ziua trimiterii lor nu se ia în calcul. Pentru determinarea perioadei de valabilitate nu se ia în calcul ziua emiterii biletului sau ziua începerii zborului. .

PASAGER

Indică orice persoană care este sau urmează să fie transportată în baza unui document de transport aerian, cu excepția membrilor echipajului.

REGULAMENTUL TRANSPORTATORULUI

Prin acest termen se înțelege toate aranjamentele complexe de organizare a transportatorului desemnate pentru punerea în aplicare a documentului "Termeni și Condiții de Transport." Aceste regulamente, de asemenea, devin semnificative în ceea ce privește contractul de transport, cu excepția cazului în care acestea sunt în contrast evident cu cele prezentate în documentul "Termenii și Condițiile de Transport" sau cu dispozițiile naționale, europene și reglementările internaționale.

BON BAGAJ

Indică acel spațiu al biletului destinat înregistrării cantitative a bagajului.

CHITANȚĂ DE ITINERERIU (ITINERARY RECEIPT)

Indică documentul transmis de către transportator în momentul achiziționării biletului electronic care conține toate informațiile referitoare la zbor. Călătorul trebuie să prezinte chitanța itinerarului la check-in.

CHITANȚĂ BAGAJ

Chitanța indică faptul ca acea parte a chitanței de bagaj este livrată pasagerului în momentul înregistrării și destinată identificării rapide a bagajului la momentul livrării.

STOP VOLUNTAR

Indică o întrerupere a călătoriei într-o legătură intermediară între locul de plecare și de destinație, decizia este luată în mod voluntar de pasager și de comun acord cu transportatorul.

CUPON DE ZBOR

Indică acea parte din bilet emisă de sau în numele transportatorului, care poartă mențiunea "valabil pentru transport" și care indică punctele între care pasagerul are dreptul să fie transportat.

CUPONUL PASAGERULUI

Indică acea parte din bilet care poartă mențiunea "Invalabil pentru transport" și care trebuie păstrată de pasager.

TARIFUL NORMAL

Tarifele care fac parte din categoria Normal, nu permit orice tip de schimbare.

TARIFUL SPECIAL

Tarifele care fac parte din categoria Special oferă pasagerilor dreptul de a solicita schimbarea numelui, datei, orei sau traficului.

TRANSPORT

Indică transportul aerian prevăzut de contractul încheiat între transportator și pasager. Acesta poate fi internațional, comunitar sau la nivel național.

TRANSPORTATOR

Indică Compania de Navigație Aeriana AIR VALLE S.p.A și toți transportatorii aerieni care transportă sau se angajează să efectueze transportul de pasageri și a bagajele sale și să presteze orice alt serviciu conectat la aceeași companie aeriană pe baza biletului de transport.

ARTICOLUL II

APLICABILITATE

1.- GENERALITĂȚI

Prezentele Condiții generale de transport se aplică pentru toate transporturile de pasageri și bagaje, inclusiv serviciile auxiliare oferite de transportator achizitionate pe baza unei plate.

2.- TRANSPORTUL GRATUI SAU TARIFELE

Acest document "Termeni și Condiții de transport" se aplică, de asemenea, la transportul gratuit sau tarifele speciale, cu excepția cazului în care se prevede acest lucru de către transportator în regulamentele sale sau în contractele specifice, bilete sau documente de transport în general.

3.- CONDIȚIILE CARE POT FI MODIFICATE

Este dreptul transportatorului de a modifica condițiile. Condițiile sunt cele în vigoare începând cu data utilizării Cuponului de zbor.

4.- PREDOMINAREA LEGILOR CU PRIVIRE LA "TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE TRANSPORT"

Dacă orice prevedere conținută sau una care face referire la documentul "Termeni și Condiții generale de Transport" este contrară Convenției, legilor sau regulamentelor, ori ordinelor, reglementărilor autorităților competente ale părților care nu sunt revocabile, la această dispoziție a documentului "Termeni și Condiții generale de transport" nu se aplică. Invaliditatea dispozițiilor individuale nu afectează valabilitatea de altă parte.

5.- PREDOMINAREA REGULAMENTELOR TRANSPORTATORULUI ÎN "TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE TRANSPORT"

Cu excepția celor prevăzute în "Termeni și Condiții Generale de Transport" în cazul unei neconcordanțe între acest document și regulamentul transportatorului va prevala documentul "Termeni și Condiții Generale de Transport".

ARTICOLUL III

BILETUL DE CĂLĂTORIE

1.- BILETUL DOVADA A CONTRACTULUI DE TRANSPORT

Biletul de călătorie constituie o dovadă a contractului de transport încheiat între transportator și pasager. "Normele și condițiile generale de transport" indicate pe bilet sunt niște extrase al acestor "Termeni și Condiții Generale de Transport" și a anumitor dispoziții ale Regulamentelor transportatorului.

2.- BILETUL ESTE TITLUL PENTRU TRANSPORT

Pasagerul nu are dreptul la transport aerian dacă nu prezintă un bilet valabil, emis în mod corespunzător de transportator, în conformitate cu reglementările sale sau de către agentul său autorizat, conținând cuponul de zbor care indică data și itinerariul, însoțite de alte cupoane încă nefolosite și cuponul pasagerului. Pasagerul, de asemenea, nu are dreptul la transport dacă biletul prezentat este deteriorat sau nu este intact sau a fost modificat, cu excepția cazului în care modificările sunt aprobate și realizate de transportator sau Agentul sau autorizat.

3.- PIERDEREA ȘI DETERIORAREA BILETULUI

În caz de pierdere sau deteriorare a biletului sau deteriorarea unei parti a biletului, ori în cazul în care biletul nu este intact, sau în cazul prezentării biletului lipsește cuponului de zbor, la cererea pasagerului transportatorului poate înlocui biletul respectiv (sau acea parte a sa), prin emiterea unui nou bilet, fără plată suplimentară cu condiția existenței dovezii, ușor de stabilit la acel moment precum că inițial biletul a fost valabil emis și plătit pentru același itinerariu. Pasagerul este totuși obligat, în forma scrisă de către transportator, să platească tarifa aplicabilă a noului biletul, în cazul în care biletul a fost pierdut sau deteriorat sau lipsește cuponul de zbor, sau a fost folosit de alții pentru transport sau pentru rambursare. În cazul în care transportatorul după o evaluare independentă consideră că nu trebuie să asigure înlocuirea gratuită a biletului sau cuponului de zbor care este lipsă pasagerul trebuie să achiziționeze un nou bilet la prețul achitat inițial. Transportatorul poate refuza transportul sau prelua biletului în cazul în care biletul pare a fi nevalid oricare ar fi motivul, orice nereguli evidente care au rezultat în urma încălcărilor dispozițiile de la punctul 6 din prezentul articol sau în cazul în care biletul este prezentat de către altă persoană decât proprietarul ori s-a obținut contrar normelor sau a tarifelor aplicabile.

4.- INTRANSFERIBILITATEA BILETULUI

Biletul nu poate fi transmis altei persoane. Transportatorul trebuie să verifice corespondența dintre titularul biletului, precum și persoana care le prezintă. Dacă un bilet este prezentat de altă persoană decât persoana menționată pe bilet ca având dreptul la transport sau la rambursare, transportatorul nu poate fi făcut răspunzător față de titularul biletului dacă, de bună credință, transportă persoana care prezintă biletul sau îi rambursează contravaloarea acestuia.

5.- ACCEPTAREA BILETULUI

Fiecare cupon de zbor va fi acceptat pentru transport conform clasei de servicii specificate în acesta, la data și zborul pentru care a fost rezervat locul disponibil. Atunci când cupoanele de zbor sunt fără o rezervare specifică acesta din urmă se face la cerere, cu excepția cazului în care disponibilitatea locurilor exista pe zborul solicitat.

6.- VALIDITATEA

Biletul de avion emis la un tarif normal este valabil numai pentru data de plecare înregistrată pe cuponul de zbor și nu permite nici o schimbare. Biletul la tarif special permite schimbarea numelui, datei de zbor sau unei destinații indicate pe bilet contactând Call Center-ul sau agențiilor asociate, fără a aduce pagube sancțiunilor prevăzute de către transportator. Toți pasagerii sunt obligați, la cerere, chiar și în timpul călătoriei, să prezinte dovezile identității lor. Cei care sunt în posesia unor bilete cu tarife speciale sau a biletelor gratuite, de asemenea, trebuie să demonstreze identitatea, întotdeauna la o

simplică cerere în orice moment al călătoriei, precum că sunt prezenți și că au dovada acordării de reduceri și scutiri a tarifelor.

7.- AMANAREA ZBORULUI DIN CAUZA INDISPONIBILITĂȚII DE LOCURI

În cazul în care pasagerul deținătorul unui bilet cu tarif normal nu a putut să-l folosească din propriile motive și nu poate face călătoria în perioada de valabilitate a biletului pentru că atunci când cererea de rezervare este efectuată de acesta, transportatorul nu are locuri disponibile, valabilitatea biletului poate fi amânată până la data următorului primului zbor care are locuri disponibile pentru clasa tarifului plătit al biletului amânat inițial.

8.- AMANAREA ZBORULUI DIN CAUZA BOLII

Cu excepția cazurilor prevăzute în regulamentele transportatorului, dacă pasagerul în posesia unui bilet valabil după începerea călătoriei, este împiedicat să călătorească în cadrul perioadei de valabilitate a biletului din motive medicale, transportatorul va prelungi această perioadă până la data la care pasagerul este în stare să călătorească sau până la primul zbor pe care transportatorul îl va efectua ulterior acestei date, cu plecarea din punctul în care este reluată călătoria și pe care este disponibil un loc la clasa corespunzătoare tarifului platit. Cazurile de boală trebuie să fie aprobate printr-un certificat medical. Atunci când cupoanele de zbor rămase în bilet prevăd unul sau mai multe stopover-uri, valabilitatea biletului va fi prelungită cu cel mult trei luni începând de la data înscrisă pe certificatul medical. În aceleași condiții va fi prelungită valabilitatea biletelor membrilor familiei apropiate care însoțesc persoana împiedicată să călătorească din motive medicale.

9.- ALTE CAUZE A AMÂNĂRII

Alte amânări pot fi furnizate, în conformitate cu regulamentele transportatorului.

10.- SUCCESIUNEA ȘI PREZENTAREA CUPOANELOR DE ZBOR

Cupoanele de zbor trebuie să fie utilizate în ordine secvențială începând cu numărul unu. Cupoanele de zbor care nu au fost utilizate astfel pot fi retrase de către transportator. Pasagerului pe durata călătoriei trebuie să păstreze cuponul pasagerului și toate cupoanele de zbor care nu au fost încă retrase de către transportator. În urma unei cereri pasagerul trebuie să arate biletul și să predea cupoanele în responsabilitatea transportatorului.

11.- DENUMIREA TRANSPORTATORULUI

Denumirea transportatorului poate figura pe bilet în formă prescurtată.

ARTICOLUL IV

STOPOVER-URILE VOLUNTARE SI ESCALELE INTERMEDIARE

Pasagerul care posedă biletul de avion regulat poate face între escalele intermediare stopover-urile voluntare numai în cazul acordului în prealabil de cu transportatorul și înregistrarea pe același bilet.

ARTICOLUL V

TAXE, TARIFE ȘI RUTELE

1.- 1. GENERALITĂȚI

Tarifele se referă numai la transportul efectuat de la aeroportul de origine la aeroportul de

destinație. Tarifele nu cuprind transportul terestru între aeroporturi sau între aeroport și oraș, excepția cazului în care astfel de serviciu este furnizat de către transportator și acest fapt este în mod expres menționat în documentele de călătorie predate pasagerului.

2.- TARIFE APLICABILE

Tarifele aplicabile pentru transportul regulat a prezentului document "Termeni și Condiții Generale de Transport" sunt cele în vigoare la data de primă utilizare a cuponului de zbor și cele publicate de transportator sau, dacă nu sunt publicate, cele construite în conformitate cu reglementările transportatorului. Tarifele aplicabile pentru transport sunt cele în vigoare la data de utilizare a fiecărui cupon de zbor.

3.- RUTELE

Cu excepția prevederilor contrare din reglementările transportatorului, tarifele se aplică numai pe rutele publicate pentru aceste tarife. Dacă există mai multe rute pentru care este prevăzut același tarif, înainte de emiterea biletului pasagerul poate specifica ruta pe care dorește să călătorească. Dacă nu este specificată nici o rută, transportatorul o poate determina.

4.- TAXELE IMPUSE PASAGERULUI

Taxele impuse pasagerului de autoritățile unui stat, de orice altă autoritate publică sau operatorul aeroportuar sau alte entități pentru utilizarea instalațiilor sau a serviciilor vor fi suportate de către pasager în plus față de tarifele publicate, cu excepția cazului în care nu a fost scris pe bilet în mod expres.

5.- MONEDA DE PLATĂ

Tarifele, cheltuielile și taxele sunt plătibile în toate monedele acceptate de transportator sub rezerva legii aplicabile. Atunci când plata se efectuează în altă monedă decât cea în care este publicat tariful, se aplică cursul de schimb stabilit în acest scop de IATA.

6.- PLATA TARIFELOR ȘI TAXELOR

Transportatorul nu este obligat sau poate refuza să efectueze transportul unui pasager sau al bagajului acestuia și poate refuza să-l continue dacă tariful aplicabil sau taxele datorate de pasager nu au fost plătite. În acest caz, responsabilitatea exclusivă a transportatorului ca urmare a refuzului de a transporta este de a restitui acea parte nefolosită, cu excepția obiectului unor sancțiuni la sursă și alte dispoziții care reglementează materia transportatorului.

ARTICOLUL VI

MODIFICAREA BILETULUI

Modificările aduse biletului, la cererea pasagerului, sunt realizate în limitele stabilite prin regulamentele transportatorului.

ARTICOLUL VII

REZERVĂRILE

1.- CONDIȚIILE VALIDITĂȚII REZERVĂRILOR

Rezervarea locului are un caracter provizoriu și devine definitivă numai în cazul în care în limitele de timp stabilite de regulamentele transportatorului biletul de avion pentru

pasager a fost eliberat și cuponul de zbor în cauză a fost corect închis de către transportator sau agenții săi autorizați cu nota sau confirmarea statutului de "HK" a detaliilor biletului înregistrat iar confirmarea a fost înregistrată corespunzător cu birourile de rezervare relevante ale transportatorului. Rezervarea care nu îndeplinește aceste cerințe poate fi anulată de către transportator în orice moment fără preaviz.

2.- OCUPAREA LOCURILOR

Cu excepția cazurilor prevăzute în regulamentele sale, transportatorul nu este obligat să furnizeze un anumit loc la bordul aeronavei și pasagerul acceptă alocarea oricărui post în avion conform clasei indicate pe bilet.

3.- LOCURILE NEUTILIZATE

Călătorul care, indiferent de motiv, nu poate sau nu vrea să se folosească de rezervare, trebuie să dea avizul de renunțare la oficiilor de Rezervare al transportatorului nu mai târziu de termenul limită comunicat în momentul rezervării. Nerespectarea prezentelor dispoziții scrise mai sus prevăzute în articolul VIII, dă dreptul transportatorului de a solicita pasagerului rambursarea cheltuielilor efectuate cu privire la măsura specificată în normele de tarif comunicate pasagerului în momentul rezervării.

4.- CHELTUIELILE PENTRU COMUNICAȚII

Transportatorul poate solicita, dacă consideră necesar, plata cheltuielilor de comunicații solicitate de pasageri cu privința la rezervările efectuate sau călătoriile, altele decât cele efectuate pentru a asigura rezervarea originală.

5.- RECONFIRMAREA REZERVĂRILOR

Transportatorul va informa pasagerul dacă este necesară reconfirmarea rezervării pe un zbor în continuare sau de înapoiere și în ce condiții se va efectua (termen, modalitate) indicate în alineatul 1 al prezentului articol. În cazul în care transportatorul solicită pasagerului să reconfirme rezervarea, nerespectarea acestei prevederi permite transportatorului să anuleze rezervarea nereconfirmată chiar și pentru zborurile următoare sau zboruri dus-întors și de a solicita restituirea menționată la alineatul 3 al acestui articol.

6.- ANULAREA REZERVĂRILOR

Atunci când pasagerul nu va utiliza locurile rezervate, fără să avizeze în prealabil transportatorul cum este menționat în alineatul 3 al prezentului articol, acesta din urmă poate anula rezervările pe zborurile de continuare sau retur.

ARTICOLUL VIII

INREGISTRAREA ȘI ÎMBOARCAREA PASAGERILOR

Pasagerul trebuie să se prezinte la ghișeul de înregistrare al transportatorului și la poarta de îmbarcare la ora stabilită de transportator pentru a permite îndeplinirea în timp util a formalităților de plecare. În cazul în care pasagerul nu se prezintă în timp util la ghișeul de înregistrare sau poarta de îmbarcare, sau nu este în posesia documentelor necesare în consecință, neputând călători, transportatorul își rezervă dreptul să anuleze rezervarea și nu va întârzia plecarea cursei. Transportatorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru daunele suferite sau cheltuielile angajate de pasagerii care nu se conformează prevederilor prezentului articol.

ARTICOLUL IX

REFUZUL TRANSPORTULUI

1.- CONDIȚII DE REFUZ

Transportatorul poate refuza să transporte orice pasager și bagajele lui în conformitate propriei discreții dacă au loc una sau mai multe din următoarele situații:

- a) acțiunea este necesară din motive de securitate;
- b) acțiunea este necesară în vederea respectării legilor, reglementărilor sau ordinelor în vigoare în oricare stat de plecare, de destinație sau survolat;
- c) Comportamentul, vârsta, conduita mintală sau fizică a pasagerului sunt de natură să facă necesară:
 1. o asistență specială din partea transportatorului, pe care acesta nu o poate pune la dispoziție;
 2. să producă un disconfort celorlalți pasageri sau să conducă la proteste din partea acestora sau să prezinte un pericol oarecare pentru pasagerul respectiv, celelalte persoane;
- d) acțiunea este necesară deoarece pasagerul nu respectă instrucțiunile transportatorului; sau în cazul în care:
- e) pasagerul a refuzat să se supună controalelor de securitate;
- f) nu au fost plătite transportatorului taxele aplicabile, impozitele datorate, precum și orice alte cheltuieli conexe;
- g) pasagerul nu posedă documente de călătorie valabile
- h) Biletul prezentat de pasager: :
 - (I) a fost obținut în mod ilegal sau a fost cumparat de la o altă persoană decât transportatorul emitent sau agentul său autorizat;
 - (II) a fost declarat ca pierdut sau furat;
 - (III) a fost falsificat;
 - (IV) a fost modificat de altă persoană decât transportatorul sau agenții săi autorizați;
 - (VI) persoana care prezintă biletul nu poate dovedi că este cea al cărei nume figurează pe bilet. .

În cazul în care un pasager din cauza comportamentului său la bord inadecvat pune în pericol avionul, persoanele sau lucrurile, ori crează obstacole echipajului în exercitarea atribuțiilor sale, nu respectă echipajul sau se comporta într-un mod condamnabil față de ceilalți pasageri, transportatorul poate lua măsurile pe care le consideră necesare pentru a preveni sau elimina continuarea unui astfel de comportament, inclusiv de debarcare și scoaterea pasagerului din avion.

2.- RAMBURSAREA ÎN CAZ DE REFUZ

Pasagerului care ia fost refuzat transportul în temeiul paragrafului precedent poate primi doar o rambursare parțială a biletului de avion în conformitate cu reglementările transportatorului. Cu excepția cazurilor în ceea privește dreptul la despăgubiri pentru orice daune suplimentare create operatorului de transport, în cazurile prevazute de la punctul precedent al prezentului articol, rambursarea poate fi supusă la deducerea cheltuielilor efectuate de către transportator în conformitate cu paragraful 3 al articolului VII de mai sus.

3.- TRANSPORTUL DE MINORI

Transportul copiilor neînsoțiți și alți pasageri care necesită asistență specială se efectuează în conformitate cu reglementările stabilite de către transportator.

4.- TRANSPORTUL ÎN CAZURI SPECIALE

Persoanele care ocupă mai mult spațiu decât este prevăzut, utilizează echipamente speciale sau utilizează târgi, dacă nu sunt acceptate de către normele transportatorului sunt obligați să plătească spațiul ocupat.

ARTICOLUL X

BAGAJUL

1.- OBIECTE NEACCEPTATE

Este interzis pentru pasageri, din motive de siguranță, includerea în bagajul propriu (sau de mână înregistrat) următoarele articole sau elemente:

- Explozivii, arme și muniție inclusiv armele de vânatoare sau pentru tir sportiv, focuri de artificii, rachete, precum și toate jucăriile similare.
- Armele de vânatoare sau sportive și munițiile vor fi acceptate doar ca bagaj verificat, în conformitate cu procedurile stabilite de dispozițiile aplicabile ale dreptului pe această temă, emise de către autoritățile competente la cerințele și regulamentele transportatorului. Armele de vânatoare sau sportive trebuie să fie descărcate și împachetate corespunzător.
- Gazul lichefiat (refrigerate, inflamabile, neinflamabile și otrăvitoare) precum butanul, oxigenul, nitrogenul lichid, camping de gaze și buteliile de gaz pentru autorespirație. • Lichide și solide inflamabile, în calitate de combustibil pentru brichete, chibrituri, vopsele, solvenți.
- Substanțele otrăvitoare sau pestilențiale
- Agenți corozivi, cum ar fi acizi, baze, mercur și bateriile a elementelor umede
- Material radioactiv
- Materiale oxidante cum ar fi praf de înălbire și peroxizi
- Alte articole periculoase, cum ar fi materialele magnetice, cu miros neplăcut sau iritante
- Dispozitive de avertizare, precum și orice baterii cu litium instalate la alimentație • Gheață uscată
- Becurile Dive cu baterii De asemenea, este interzis pasagerului să introducă în bagajul său înregistrat următoarele:
- obiecte care nu constituie bagaje în conformitate cu Condițiile generale de transport, după cum nu este necesar sau adecvat pentru a fi purtat de către pasager, utilizate și necesare pentru confort sau în legătură cu utilitatea de a călători;
- obiecte susceptibile să constituie un pericol pentru aeronavă, persoanele de la bord sau bunurile din aeronavă
- obiecte al căror transport este interzis prin legi sau reglementări în vigoare în oricare stat de plecare sau destinație
- obiecte care, conform opiniei transportatorului, sunt improprii pentru transportul aerian datorită greutății, dimensiunilor, naturii sau ambalajului
- animale vii, cu excepția celor care se încadrează în prevederea paragrafului 18 al prezentului Articol.

2.- BAGAJUL NEINREGISTRAT

Transportul bagajului neînregistrat este supus restricțiilor cantitative de greutate și volum determinat de regulamentul transportatorului. În orice caz, bagajul neînregistrat trebuie să fie depozitat în cabina de pasageri. Nu vor fi permise de către transportator în cabină elementele considerate de greutate și dimensiune excesivă.

3.- DREPTUL DE A RIFUZA BAGAJUL

Transportatorul înainte sau în timpul călătoriei, poate refuza să transporte bagaje care conțin orice element descrise la alineatul 1 al prezentului articol. Transportatorul poate refuza să accepte ca bagaj înregistrat orice bagaj care nu este corect conținut în valize sau alte recipiente neadecvate care să permită transportul în deplină siguranță a bagajelor.

4.- DREPTUL DE A CONTROLA PERSOANA ȘI BAGAJUL

Din motive de siguranță a zborului, transportatorul poate cere pasagerului să autorizeze controlul lui și al bagajelor sale. De asemenea, poate controla bagajele în absența pasagerului, atunci când acesta nu este prezent pentru a i se putea cere o astfel de autorizație. Acest control are ca scop să se determine dacă o persoană posedă sau are în bagajele sale obiecte din cele enumerate în alineatul 1 al prezentului articol, precum și arme sau muniții, atunci când nu au fost declarate transportatorului. În cazul în care pasagerul nu acceptă controlul solicitat transportatorul poate refuza transportul pasagerului și al bagajelor.

5.- BONUL, CHITANȚA ȘI ETICHETA CU NUMELE BAGAJULUI ÎNREGISTRAT

La momentul de livrare a bagajelor transportatorului, acesta din urmă urmează să preia bagajul în custodie până în momentul livrării. Înregistrarea bagajului constă în adnotarea pe bilet a datelor relative al bagajului și pe cealaltă parte adnotarea etichetei cu numele bagajului. Această adnotație prezintă bonul de înregistrare a bagajului. În același timp, transportatorul pune la dispoziția pasagerului chitanța bagajului. Această chitanță trebuie să fie utilizată ca dovada bagajului, în plus la eticheta de mai sus cu numele și adresa pasagerului trebuie să fie aplicat pe bagaj pe interior sau pe exterior.

6.- REFUZUL DE ÎNREGISTRARE A BAGAJULUI

Pentru a permite transportatorului să transporte într-un mod ușor și sigur bagajul, acesta trebuie să fie bine ambalat în valize sau alte recipiente similare, de formă regulată, în mod corespunzător blocat și dotate cu eticheta de identificare. În plus, acesta nu trebuie să depășească - pe fiecare parcelă - limitele de greutate și dimensiuni specificate în regulamentele transportatorului. În cazul în care bagajul nu are caracteristicile de mai sus, transportatorul poate refuza să accepte / și să înregistreze bagajul, sau își rezervă dreptul de a efectua zboruri de transportări imediat precedente sau următoare, în cazul în care este posibil .

7. - OBIECTE DE VALOARE

Nu sunt acceptate ca bagaj înregistrat acele bagaje menționate la punctul 1 al prezentului articol. În ceea ce privește obiectele fragile, banii, bijuterii, argintărie și metale prețioase, în general, obligațiuni la purtător, titluri de creanță, acțiuni sau alte valori mobiliare sau imobiliare, precum și documentele comerciale sau de birou, mostre, pasapoarte și alte documente de identitate, ele pot fi acceptate în cazul în care pasagerul utilizează posibilitatea de a face o declarație specială de interes (a se vedea punctul 1 din acest articol).

8.- TRANSPORTUL CU ACELAȘI AVION

Bagajul înregistrat este transportat cu aceeași aeronavă utilizată pentru pasageri. În cazul în care acest lucru nu este posibil, bagajul înregistrat este îmbarcat pe zborurile imediat precedente sau următoare, în funcție de disponibilitatea de mărfuri.

9.- BAGAJELOR SCUTITE DE TAXE

Pasagerii au dreptul la transportul bagajelor de scutire a taxelor, în limitele și în conformitate cu normele stabilite de tarifare pentru momentul rezervării și comunicate în regulamentele transportatorului. Dacă doi sau mai mulți pasageri fac parte dintr-o familie sau un grup care călătoresc împreună, împărțind aceleași aeroportul de plecare și de destinație, și se prezintă pentru a începe călătoria la aceeași ora și locație, acestora le poate fi acordat un total de bagaj egală cu suma de scutiri individuale.

10.- EXCEDENT DE BAGAJ

În cazul în care alocația pentru bagajul înregistrat depășește limita, se percepe o taxă suplimentară în măsura prevăzută de regulamentele transportatorului. În acest caz, se eliberează un bilet pe care este scris "bilet excedent de bagaj". Cu toate acestea, transportatorul poate refuza să accepte și să înregistreze în totalitate sau în partial excedentul de bagaj, în cazul în care determină posibilitatea depășirii limitelor de greutate și de capacitate disponibilă.

11.- DECLARAREA UNEI VALORI SUPERIOARE

Pasagerul poate declara la înregistrarea bagajelor o valoare superioară limitei stabilite prin reglementările în vigoare, în acest caz, transportatorul va percepe un tarif suplimentar în conformitate cu reglementările sale. În acest caz, transportatorul va fi obligat să platească suma declarată, cu excepția cazului în care se dovedește că suma este superioară interesului real al expeditorului în livrarea la destinație.

12.- LOCUL DE PLATĂ AL SUPPLEMENTULUI

Suma datorată în conformitate cu paragraful precedent 10 și 11 poate fi efectuată în aeroportul de plecare la casele de bilete a societății care furnizează serviciile la sol aeroportuare, acestea din urmă ar putea percepe o taxă pentru colectarea acestor sume sau achiziționarea biletului la agențiile de turism la convenție. Cu toate acestea, în cazul în care, în timpul călătoriei, pasagerul face o escală voluntară sau declară o valoare mai mare, sau este o transbordare a bagajului înregistrat, suplimentul este încă valabil plății de la astfel de locuri până la destinația finală.

13.- NEACCEPTAREA DECLARAȚIEI DE VALOARE

Este rezervat transportatorului dreptul de a nu accepta declarația menționată la punctul 10 din prezentul articol, în cazul în care transportul este efectuat de un alt transportator al cărui lege nu permite declarația în sine.

14.- PRIMIREA ȘI PREDAREA BAGAJELOR

Pasagerul își asumă responsabilitatea să își retragă la timp bagajul înregistrat, de îndată ce este pusă la dispoziția sa bagajul la punctele de livrare sau de escală.

15.- INCHEIEREA CONTRACTULUI DE CUSTODIE A BAGAJULUI

Atunci când se pune la dispoziție bagajul la punctele de livrare s-a finalizat contractul de custodie al bagajului înregistrat al transportatorului și orice răspundere ulterioară. Din acel moment bagajul este în sarcina pasagerului și toate riscurile de pierdere, furt,

deteriorare sunt în responsabilitatea sa.

16.- DREPTUL DE PROPRIETATE A BAGAJULUI

Proprietarul la livrarea bagajului înregistrat este posesorul buletinului de bagaj și etichetei de bagaj livrate pasagerului la momentul înregistrării. Lipsa etichetei de bagaj nu împiedică livrarea în cazul în care proprietarul prezintă buletinul de bagaj și identificarea bagajelor poate fi efectuată pe baza altor probe de certitudine.

17.- PREDAREA BAGAJULUI PRETINSULUI PROPRIETAR

În cazul în care pasagerul solicită livrarea unui specific bagaj înregistrat de către el însuși identificat prin intermediul etichetei de bagaj și etichetei cu numele proprietarului și totuși nu este în posesia buletinului de bagaj, transportatorul predă bagajul numai în cazul în care solicitantul prezintă suficiente garanții care să justifice transportatorul împotriva tuturor pierderilor, daunelor sau cheltuielilor care ar putea realiza acest retur.

18.- PREZUMȚIA PREDĂRII CORECTE A BAGAJULUI

Acceptarea bagajelor înregistrate de către pasager fără nici un document scris la momentul recunoștinței este prezumția că bagajul înregistrat a fost predat în stare bună, în conformitate cu contractul de transport.

19.- TRANSPORTUL ANIMALELOR DOMESTICE

Animalele domestice ca câinii, pisicile, păsările și alte animale domestice vor fi acceptate la transport ca bagaj cu aprobarea transportatorului, dacă sunt așezate într-un ambalaj corespunzător și însoțite de toate documentele necesare: certificate sanitare, de vaccinare, permise de intrare sau alte documente cerute de țările de intrare sau tranzit. Animalul împreună cu ambalajul și hrana lui nu se vor include în cantitatea de bagaj admisă gratuit, constituind excedent de bagaj pentru care se va percepe tariful aplicabil. Pasagerul trebuie să plătească, prin urmare, tariful aplicabil pentru excedent de bagaj și transportatorul va emite un bilet al excedentului de bagaj.

20.- CÂINII PENTRU ORBI

Câinii pentru orbi vor fi transportați în mod gratuit, peste cantitatea de bagaj admisă gratuit la transport, în conformitate cu reglementările transportatorului.

21.- RESPONSABILITATEA TRANSPORTATORULUI

Transportul de animale se face cu condiția că pasagerul își asumă întreaga responsabilitate pentru acesta, la fel și pentru orice daune persoanelor sau bunurilor. În ceea ce privește răspunderea transportatorului pentru daune, boala sau moartea animalelor transportate este aplicată în conformitate cu cerințele pentru transportarea bagajelor.

ARTICOLUL XI

ORARELE, INTÂRZIERELE ȘI ANULĂRILE DE ZBOR

1.- ORARELE

Transportatorul va depune toate eforturile pentru a transporta pasagerul și bagajele sale într-un termen rezonabil, în conformitate cu datele de calatorie listate pe sistemul de rezervare folosit și notificată pe itinerariul de zbor. Totuși, transportatorul poate să-și substituie alți transportatori sau să utilizeze alte aeronave și serviciile altei companii

aeriane. În cazul în care transportatorul este obligat să schimbe ora de plecare și / sau de sosire, va asigura actualizarea la timp a sistemului de rezervare și tabloului / monitorului aeroporturilor, trebuie remarcat faptul că transportatorul nu poate garanta exactitatea datele indicate pe hârtie sau pe site-urile de Internet.

2.- ANULAREA ZBORURILOR, RERUTARE, INTARZIERI

Transportatorul își rezervă dreptul de a fi substituit de o altă companie aeriană și / sau aeronavă. Sub rezerva de forță majoră, în caz de anulare sau întârziere a zborului transportatorul are obligația în conformitate cu pasagerul de a:

- (a) să transporte pasagerul cu o altă cursă regulată proprie pe care sunt locuri disponibile, fără plată suplimentară și, dacă este necesar, cu extinderea valabilității biletului ; sau
- (b) să reruteze pasagerul la destinația menționată pe bilet sau pe partea din bilet corespunzătoare acestei porțiuni din călătorie, pe propriile sale curse regulate sau pe cursele regulate ale altui transportator, ori cu un mijloc de transport terestru
- (c) va efectua rambursarea în conformitate cu prevederile următorului Articolului 12 .

În cazul în care anularea sau întârzierea se datorează transportatorului, pasagerul va avea de asemenea dreptul la:

- un telefon, telex sau fax la locul de destinație;
- mese și răcoritoare într-o relație rezonabilă de așteptare a zborului;
- cazare adecvată la hotel;

În cazurile menționate la litera a) și b) de mai sus, în cazul în care costul transportului, excedent de bagaj și toate celelalte cheltuieli aferente noului traseu depășesc valoarea de rambursare a biletului sau cuponului de zbor, pasagerul nu trebuie să plătească nici o creștere de preț dar are dreptul la restituirea diferenței de preț, în cazul în care costul total este mult mai inferior.

3.- DESPĂGUBIRI PENTRU PIERDEREA ÎMBOARCĂRII ÎN CAZ DE SUPRAREZERVARE A ZBORURILOR

În cazul în care pasagerul care pleacă îi este refuzată îmbarcarea din motive de suprarezervare operat de transportator, deși el este în posesia unui bilet valabil și este rezervat în mod regulat și s-a prezentat la timp pentru check-in, acesta are dreptul de a alege între:

- rambursarea fără penalizare a costului integral al biletului de călătorie neefectuat;
- zbor alternativ, cât mai curând posibil, până la destinația finală;
- zbor alternativ, la o dată ulterioară , cea mai convenabilă pentru pasager .

În cazul în care pasagerului este dată oportunitatea de a călători la o clasă mai inferioară decât cea pentru care a plătit biletul, acesta are dreptul la o rambursare a diferenței de preț. Oricare ar fi alegerea, transportatorul este obligat să plătească:

- pentru zborurile inferioare a 3500 km până la 150 euro. În cazul în care transportatorul oferă un zbor alternativ, care permite pasagerilor să ajungă la destinație, nu mai târziu de două ore după ora de plecare prevăzută, astfel de compensație poate fi redusă la 50%;
- pentru zborurile superioare a 3500 km până la 300 euro. În cazul în care transportatorul oferă un zbor alternativ, care permite pasagerilor să ajungă la destinația lor în termen de patru ore după ora de plecare prevăzută, astfel de compensație poate fi redusă la 50%;

Compensația va fi achitată în numerar sau, în acord cu pasagerul, în vouchere de călătorie și / sau alte servicii. Nivelul de compensare poate fi limitată la biletul corespunzător destinației finale. În plus față de compensare, transportatorul va furniza, gratuit, în numele pasagerilor care i s-au fost refuzat îmbarcarea :

- un apel telefonic sau un fax la locul de destinație;
- mese și răcoritoare într-o relație rezonabilă de așteptare de re-rutare;

- cazare adecvată pentru o noapte sau câteva la hotel.

Dacă, înainte de plecare se determină o depășire a capacității de locuri în aeronave, pasagerii care nu sunt transportați sunt identificați în regulamentele transportatorului.

ARTICOLUL XII

RAMBURSAREA

1.- GENERALITĂȚI

În cazul în care, din vina transportatorului sau la cererea pasagerului, transportul nu se poate efectua în conformitate cu contractul de transport, contravaloarea biletului sau a părții neutilizate din bilet se rambursează în baza prevederilor prezentului articol și a reglementărilor tarifare ale transportatorului.

2.- DREPTUL LA RAMBURSARE

Rambursarea biletului va fi efectuată persoanei al cărei nume figurează pe bilet, care a plătit biletul, cu condiția prezentării unei dovezi suficiente asupra efectuării plății. Rambursarea se acordă exclusiv în beneficiul persoanei care a efectuat plata sau în conformitate cu indicațiile din biletul.

3.- RESTITUIREA BILETULUI

Cu excepția biletelor pierdute sau furate, rambursarea se face numai la prezentarea cuponului pasagerului și a tuturor cupoanelor de zbor neutilizate.

4.- RAMBURSAREA ÎN FAVOAREA PRETINSULUI PROPRIETAR AL BILETULUI

O rambursare făcută persoanei care prezintă cuponul pasagerului sau chitanța pasagerului și toate cupoanele de zbor neutilizate și care susține a fi persoana căreia i se poate face rambursarea conform alineatului 2 de mai sus, va fi considerată o rambursare corespunzătoare și va descărca transportatorul de răspundere și de pretenții ulterioare de rambursare.

5.- RAMBURSAREA BILETELOR PIERDUTE SAU FURATE

În cazul în care un bilet sau o parte din acesta este pierdut/furat, transportatorul va efectua rambursarea numai după verificarea pe bază de dovezi a pierderii sau furtului biletului, considerată satisfăcătoare de către transportator, precum și pe baza plății unei taxe administrative, în următoarele condiții: biletul sau partea din bilet lipsă sau furată să nu fi fost utilizată, rambursată sau înlocuită și persoana căreia i se face rambursarea biletului pierdut sau furat se va angaja, în formele pretinse de către transportator, să restituie transportatorului quantumul rambursării în cazul și în măsura în care biletul respectiv a fost utilizat de altă persoană sau rambursată persoanei care prezintă biletul. Rambursarea se va face în termen de douăsprezece (12) luni de la data pierderii / furtului.

6.- ÎNCETAREA DREPTULUI DE RAMBURSARE

Rambursările efectuate în temeiul prezentului articol de către Transportator și sub responsabilitatea sa se fac odata, și nici o persoană nu are dreptul să ceară restituirea suplimentar.

7.- VALOAREA RAMBURSĂRII

Valoarea restituirii se calculează pe baza reglementărilor stabilite de către transportator.

8.- RAMBURSAREA INVOLONTARĂ

Atunci când pasagerul nu poate folosi în totalitate sau parțial transportul indicat pe bilet din cauza precum: anularea unui zbor, nu se efectuează un zbor într-un termen rezonabil în raport cu orarul, anularea unui punct de escală sau destinație indicat în bilet sau în cazurile prevăzute la articolul precedent V din alineatul 6, articolul IX alineatul 2 și articolul X alineatul 4 valoarea rambursării se calculează pe baza regulamentelor transportatorului cu privire la rambursare, denumite "rambursare involuntare".

Criteriile de rambursare sunt enumerate în normele referitoare tarifelor aplicabile disponibile la agențiile de turism sau birourile de rezervare și vânzare a transportatorului.

9.- RAMBURSAREA VOLUNTARĂ

În orice alt caz, suma rambursării se calculează pe baza regulamentelor transportatorului cu privire la rambursare definită în termenii rambursării voluntare. Rambursarea, cu toate acestea, nu se efectuează dacă nu sunt furnizate de către Regulamentele transportatorului, în acest caz biletul este marcat "nerambursabil" sau "NON REF" (Ne Rambursabil).

Criteriile de rambursare sunt enumerate în normele referitoare tarifelor aplicabile disponibile la agențiile de turism sau birourile de rezervare și vânzare a transportatorului.

10.- DREPTUL DE A REFUZA RAMBURSAREA

Transportatorul își rezervă dreptul de a refuza o rambursare:

- (a) În cazul în care biletul este expirat;
- (b) În cazul în care pasagerul nu poate fi acceptat la destinație sau de escală de către autoritățile locale și, prin urmare, a fost forțat să se întoarcă la locul inițial de îmbarcare;
- (c) În cazul în care biletul a fost furat, falsificat sau modificat;
- (d) În cazul în care pasagerul pretinde o rambursare într-o altă monedă decât cea folosită pentru achiziționarea a biletului;
- (e) În cazul în care biletul nu este rambursabil.

11.- MONEDA RAMBURSĂRII

Rambursările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile legilor sau reglementărilor în vigoare în statul din care a fost cumpărat biletul și în statul în care se efectuează rambursarea. Dacă aceste norme permit rambursarea, aceasta vine realizată în aceeași monedă de cumpărare a biletului sau la alegerea transportatorului ori a țării a achiziției biletului pentru o sumă echivalentă cu ceea ce a fost plătită inițial în moneda de cumpărare.

12.- DETERMINAREA CURSULUI VALUTAR

În cazul în care o rambursare se eliberează într-o altă monedă decât moneda de decontare conversie are loc la rata de schimb IATA.

13.- SUBIECTUL CARE EFECTUIAZĂ RAMBURSAREA

Rambursarea se face numai de către transportatorul care a emis biletul. În cazul în care biletul a fost emis de către un agent al transportatorului, acest agent poate oferi rambursarea în numele transportatorului, în limitele stabilite prin regulamentele și în conformitate cu procedurile prevăzute.

ARTICOLUL XIII

ARANJAMENTE PENTRU SERVICII SUPLIMENTARE

1.- GENERALITĂȚI

Ca regulă generală care este indicată în Regulamentul Transportatorului, acesta nu prestează și nu asigură transportul terestru între aeroporturi sau între aeroporturi și terminalele din oraș. Transportatorul nu este responsabil pentru actele sau omisiunile ale operatorului ce oferă aceste servicii, nici pentru actele realizate de orice angajat sau agent al transportatorului care pune la dispoziția pasagerilor aceste servicii.

2.- APLICAREA DE CONDIȚII ȘI REGULAMENTE

În cazul în care serviciul este efectuat de transportator, pentru transportul terestru se aplică condițiile, tarifele și reglementările transportatorului. Cu toate acestea, nici o parte din tariful plătit nu se rambursează atunci când nu este luat ca serviciu de transport terestru menționate mai sus.

ARTICOLUL XIV

SERVICIILE LA BOARD ȘI SERVICIILE TERESTRE

1.- RĂCORITOARELE, MESELE ETC., SERVICII LA BOARD

Răcoritoarele și mesele, care sunt servite la bord sunt gratuite cu excepția cazului în care se prevede altfel de către regulamentele transportatorului. Vânzarea de băuturi alcoolice și alte tipuri de confort și divertisment la bord sunt supuse la tarife stabilite de regulamentele transportatorului.

2.- CHELTUIELI DE HOTEL ȘI MESE PE SPATIUL TERESTRU

Cheltuielile pentru cazare și masă, altele decât cele care pot fi servite la bord sunt suportate de către pasager, cu excepția cazurilor prevăzute de regulamentele transportatorului.

3.- ARANJAMENTEME TRANSPORTATORULUI

În furnizarea de orice asistență pentru pasager legată de aranjamentele hoteliere și alte aranjamente de cazare și masă, sau oferirea de excursii ori oferirea altor servicii similare, indiferent dacă sunt sau nu incluse în costul acestor prestații pe cheltuiala transportatorului, acesta din urma nu este responsabil pentru orice pierdere, daune sau cheltuieli de orice fel pe care pasagerul le-a suportat în legătură cu utilizarea de cazare sau servicii.

ARTICOLUL XV

TAXE ȘI IMPOZITELE SUPLIMENTARE

Cu excepția cazurilor prevăzute de regulamentele transportatorului, impozitele și alte taxe impuse de către autoritățile locale sau de operatorii aeroportuari, din cauza transportului de pasageri, sunt suportate de către acesta din urmă în plus față de tarifelor normale și taxelor publicate.

ARTICOLUL XVI

FORMALITĂȚILE ADMINISTRATIVE

1.- GENERALITĂȚI

Pasagerii sunt răspunzători pentru obținerea tuturor documentelor necesare, precum și pentru respectarea tuturor prevederilor legilor și reglementărilor în vigoare în statele de plecare, de destinație sau de tranzit, precum și toate dispozițiile, regulamentele și instrucțiunile transportatorului. Transportatorul nu este responsabil pentru existența informațiilor verbale sau scrise furnizate pasagerului de către orice agent sau angajat al

transportatorului în legătură cu documentele necesare referitoare la modalitatea conformării cu aceste legi, regulamente, ordine nici pentru consecințele care au decurs cu pasagerul.

2.- 2. DOCUMENTELE DE CALATORIE

Pasagerul trebuie să prezinte toate documentele necesare pentru ieșire, intrare, documentele sanitare, precum și celelalte documente cerute de legile și reglementările în vigoare în statele interesate. Transportatorul își rezervă dreptul de a refuza transportul pasagerilor care nu s-au conformat acestor standarde sau ale căror documente sunt incomplete sau neregulate. Transportatorul nu este răspunzător față de pasager pentru daunele sau cheltuielile cauzate de nereușita de a respecta dispozițiile prezentului alineat.

3.- CONTROLUL

Dacă se cere, pasagerul trebuie să se prezinte la controlul bagajelor sale înregistrate și/sau neînregistrate, efectuat de autorități. Transportatorul nu-și asumă nici o răspundere pentru pierderile și daunele suferite de pasagerii în urma acestui control.

4- NEADMITEREA INTRARII

Pasagerul va fi responsabil să achite contravaloarea transportului în cazul în care transportatorul va trebui să-l ducă la locul de origine sau în alt loc ca urmare a unei dispoziții a organelor de stat privind neadmiterea în țara de tranzit sau în țara de destinație. Transportatorul poate utiliza în acest scop orice sumă care i-a fost platită pentru transporturi neutilizate sau orice sumă aparținând pasagerului și care se află în posesia transportatorului. Contravaloarea biletului de călătorie aferent transportului pasagerului până la locul unde nu a fost admis sau de unde a fost expulzat nu va fi rambursat de către transportator.

5.- RESPONSABILITATEA PASAGERULUI

Dacă transportatorului i se cere să plătească sau să depună cuantumului unei amenzi sau a unei penalizări, sau să efectueze cheltuieli ca urmare a nerespectării de către pasager a prevederilor legilor și regulamentelor statelor respective sau a neprezentării documentelor cerute, la cererea transportatorului, pasagerul îi va restitui acestuia toate sumele plătite sau depuse, precum și orice alte cheltuieli efectuate. În acest scop, transportatorul poate utiliza orice sume ce i-au fost plătite de pasagerul respectiv pentru transporturi neefectuate sau alte sume aparținând acestui pasager aflate în posesia transportatorului.

6.- REGLEMENTĂRI REGULAMENTARE

Transportatorul nu-și asumă nici o răspundere atunci când refuză transportul unui pasager bazându-se pe ceea ce consideră ca fiind prevederi legale sau reglementări guvernamentale în vigoare care justifică refuzul.

ARTICOLUL XVII

TRANSPORTATORII SUCCESIVI

Transportul efectuat de către mai mulți transportatori succesivi și presupune a oferi un singur transport în cazul în care părțile l-au considerat ca o operațiune unică, indiferent dacă au fost introduse printr-un singur contract sau prin mai multe contracte, precum și caracterul său internațional nu este diminuat prin simplul fapt că un contract sau mai multe contracte trebuie să fie executate integral pe teritoriul aceluși stat. În astfel de cazuri, fiecare transportator care acceptă pasageri, bagaje este considerat parte a

contractului de transport pentru acea parte din transportul efectuat sub controlul său. Pasagerul sau persoanele care au drepturi pot acționa numai împotriva transportatorului care a efectuat transportul în timpul cărui s-a produs accidentul sau întârzierea și s-a verificat acest fapt, cu excepția cazurilor în care, printr-un acord comun primul transportator și-a asumat responsabilitatea pentru întreaga călătorie. În cazul bagajelor, pasagerul are dreptul să acționeze atât împotriva primului transportator cât și împotriva celui de al doilea și, de asemenea, poate lua măsuri împotriva transportatorului care a efectuat transportul în cursul căruia a avut loc distrugerea, pierderea, deteriorarea sau întârzierea bagajului.

ARTICOLUL XVIII

RESPONSABILITATEA PENTRU DAUNE

1.- 1. LEGI APLICABILE

Transportul aerian de pasageri și a bagajelor este reglementat de:

- (a) de Convenție;
- (b) de Regulamentul CE 889/02 (modificat prin Regulamentul CE 2027/97)
- (c) de Codul de navigare italian și a altor acte legislative naționale;
- (d) de legile din țările străine, dacă este cazul;
- (e) de Condiții

2.- SISTEMUL DE RĂSPUNDERE ÎN TRANSPORTUL DE PERSOANE

2.1. LIMITE

Nu există limite financiare ale răspunderii în caz de ranire sau moarte de pasageri. Pentru daune de până la 100.000 DST transportatorul nu poate nega sau contesta răspunderea. Pentru daune din cauza decesului sau vătămării care depășește această sumă transportatorul nu este responsabil în cazul în care dovedește că prejudiciul nu se datorează neglijenței, acțiunii greșite sau omisiunii proprii sau a propriilor angajați care au responsabilități și sarcini ori că prejudiciul a fost numai din cauza neglijenței, acțiunii greșite sau omisiunii a unei terțe părți sau a părții vătămate.

2.2. PLATI IN AVANS

În cazul vătămării sau decesului unui pasager transportatorul, în intervalul de până la 15 (cincisprezece) zile de la data stabilirii identității persoanei îndreptățite la compensație, va efectua plăți în avans persoanei îndreptățite la compensație, dacă aceasta dorește acest lucru, pentru a satisface necesitățile economice imediate, proporțional cu vătămarea suferită. În cazul unui deces, aceste plăți în avans vor fi în valoare de 16.000 DST per pasager. Orice astfel de plată în avans nu va constitui o recunoaștere a responsabilității și poate fi dedusă din orice sume plătite ulterior de către transportator în baza răspunderii acestuia cu privire la transportul aerian. În orice caz, aceste plăți în avans trebuie returnate transportatorului dacă ulterior se dovedește că decesul sau rănirea persoanei a fost cauzată din propria neglijență sau dintr-o altă acțiune ilegală sau omisiune a celor care au decedat sau au suferit rănirea, ori se dovedește că persoana care a primit plata în avans a cauzat sau a contribuit prin neglijență sau printr-o alta culpă sau omisiune la producerea aceluși deces sau a vătămării respective, ori dacă persoana care a primit această plată în avans nu a fost persoana îndreptățită să primească această plată.

2.3 INTÂRZIERI ÎN TRANSPORTUL PASAGERILOR

În cazul daunelor suferite de pasager care rezultă din intarziere și exceptând acțiunile sau

omisiunile comise cu sau fără intenția de a cauza daune, răspunderea transportatorului se limitează la 4.150 DST per pasager. Suma compensației va fi determinată în funcție de dauna dovedită de către pasager.

3.- RĂSPUNDEREA PENTRU BAGAJE

3.1. – ÎNTÂRZIEREA ÎN TRANSPORTAREA BAGAJULUI

În transportul bagajelor răspunderea transportatorului este limitată la 1.000 DST (echivalentul sumei în monedă națională). Transportatorul nu este răspunzător dacă dovedește că el și angajații săi ori agenții sai au luat toate măsurile care ar putea fi realizate în mod rezonabil pentru a evita dauna sau că a fost imposibil pentru ei să le adopte.

3.2.- 3.2. DISTRUGEREA, PIERDEREA SAU DETERIORAREA BAGAJULUI

Transportatorul este răspunzător pentru distrugere, pierdere sau deteriorare a bagajelor până la 1.000 de DST (echivalentul sumei în monedă națională). În cazul bagajului înregistrat, transportatorul este responsabil pentru daune chiar și dacă comportamentul său este lipsit de vină, excepția cazului în care bagajul a prezentat inițial anumite defecte. În ceea ce privește bagajul neînregistrat, transportatorul este responsabil numai dacă dauna este dovedită.

3.3. – 3.3. LIMITELE CELE MAI MARI A RESPONSABILITĂȚII PENTRU BAGAJ

Pasagerii pot beneficia de o limită de răspundere mai mare depunând o declarație specială de interes, cel târziu la data de înregistrare și plătiind o taxă suplimentară. Taxa suplimentară se bazează pe un tarif care este legat de costurile suplimentare implicate în transportul și asigurarea bagajelor în cauză în plus față de cele suportate pentru bagajele evaluate la sau sub limita de răspundere. Tariful este pus la dispoziția pasagerilor care le solicită.

3.4. - PREJUDICIILE CAUZATE CONȚINUTULUI BAGAJULUI

Transportatorul nu este răspunzător pentru deteriorarea bagajelor de cală, datorită conținutului în sine sau conținutul bagajelor unui alt pasager. Pasagerul, al căror obiecte au cauzat prejudicii la bagajul altora și a transportatorului, va trebui să despăgubească pasagerul a cărui bagaj a suferit daune, transportatorul pentru toate daunele și cheltuielile care decurg din acest prejudiciu.

3.5.- RECLAMAȚIILE PRIVIND BAGAJELOR

În cazul daunelor, întârzierilor, pierderilor sau distrugerilor în timpul transportului de bagaj pasagerul trebuie să depună o plângere în scris de îndată ce a identificat acestea transportatorului. Dacă în cazul în care bagajul înregistrat a fost deteriorat pasagerul trebuie să depună o reclamație în scris în termen de 7 zile și în cazul întârzierii în termen de 21 de zile începând cu data când bagajul a fost pus la dispoziția pasagerului. Plângerea trebuie să fie în scris și remisă sau expediată în termenul menționat mai sus. În lipsa plângerii remise în termenii menționați mai sus se termină orice fel de acțiune împotriva transportatorului, cu excepția cazului de fraudă din partea acestuia.

4.- TERMENII PENTRU ACȚIUNILE DE PRESCRIPȚIE

Orice acțiune în responsabilitate trebuie să fie intentată într-un termen de doi ani începând de la sosirea la destinație sau din ziua în care aeronava trebuie să sosească sau de la oprirea transportului. Modul de calcul al termenului este determinat de legea tribunalului sesizat.

5.- RESPONSABILITATEA TRANSPORTATORULUI CONTRACTUAL ȘI TRANSPORTATORULUI EFECTIV

În cazul în care transportatorul care operează zborul nu este transportatorul contractual pasagerii au dreptul de a cere o compensare sau o reclamație la ambii transportatori. Dacă numele sau codul unui transportator figurează pe biletul de transport, acest transportator și este transportatorul contractual. Atât transportatorul efectiv cât și transportatorul contractual se supun dispozițiilor de drept privind răspunderea, primul pentru totalitatea transportului prevăzut în contract, al doilea pentru care îl efectuează.

6.- EXCEPȚII EXHAUSTIVE A NORMELOR DE RESPONSABILITATE

Cu excepția cazurilor menționate mai sus nimic nu impune aici renunțarea de către transportator a oricărei excludere sau limitare de răspundere prevăzute de Convenție și de legislația aplicabilă.

ARTICOLUL XIX

DIVERSE

1.- RESPECTAREA DE LEGI ȘI REGULAMENTE

Transportatorul nu este răspunzător pentru daunele ce rezultă din respectarea de către acesta din urma legilor, regulamentelor, ordinelor și instrucțiunilor autorităților sau eșecul de la același pasager.

2. - MODIFICĂRILE ȘI ANULĂRILE

Nici un agent, angajat sau reprezentant al transportatorului nu este autorizat pentru a înlocui, modifica sau anula prevederile acestor "Termeni și Condiții Generale de Transport" și a regulamentelor transportatorului.

3. - TITLURILE ȘI ALINEATELE

Titlurile articolelor și alineatele prezentelor Condiții generale sunt introduse de conveniența și nu trebuie utilizate pentru interpretarea textului.

4.- NUMELE ȘI ADRESA TRANSPORTATORULUI

AIR VALLEE S.p.A. – Services Aériens du Val d’Aoste
Federico Fellini International Airport
Via Flaminia 409
47924 Miramare di Rimini

5.- ABREVIERILE NUMELUI

AIR VALLEE